

# Aviso de Prácticas de Privacidad de DotHouse Health

**ESTE AVISO DESCRIBE COMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y COMO PUEDE TENER USTED ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELA CUIDADOSAMENTE.**

DotHouse Health (DHH) y sus doctores o proveedores afiliados hacen un registro cada vez que usted recibe servicios médicos. Su registro médico tiene información sobre sus síntomas, exámenes, resultados de los exámenes, diagnósticos y facturación por los servicios.

La ley exige a DHH mantener privada su información médica y también requiere que se le explique cómo se mantiene privada esta información. DHH tiene que apegarse a los términos vigentes del Aviso de Prácticas de Privacidad (APP and in English is NPP). Usted siempre puede pedir una copia de este Aviso a través de nuestro centro de Registro. También puede ver el Aviso en nuestro sitio web:

<http://www.dothousehealth.org>

Este Aviso se aplica a DHH y a los siguientes individuos y organizaciones:

- Cualquier profesional de la salud autorizado a meter información en su registro médico del centro de salud
- Cualquier proveedor de salud que sea miembro del personal médico y dental de DHH
- Todos los miembros que trabajan en DHH, incluyendo empleados, personal médico, voluntarios y cualquier personal del centro de salud y sus afiliados.
- DHH y organizaciones afiliadas comparten información médica para fines de tratamiento, pago y operaciones para el cuidado de su salud como se explica en este Aviso.

## CÓMO PODEMOS USAR Y DIVULGAR (REVELAR) SU INFORMACIÓN MÉDICA

Uso significa compartir información médica dentro de DHH. Divulgar significa revelar la información de su salud fuera de DHH. Nosotros podemos usar y divulgar información médica en las siguientes formas sin tener que obtener un permiso específico:

### ➤ **Tratamiento, Pago, Operaciones del Centro de Salud**

- **Tratamiento** – proveer, coordinar o manejar el cuidado de su salud y servicios relacionados. Doctores, enfermeras, técnicos, estudiantes médicos y otros involucrados en su cuidado comparten su información médica. Su tratamiento incluye personal involucrado en su cuidado antes y después de los servicios proveídos por DHH. Por ejemplo, DHH puede divulgar información a (1) un servicio de ambulancia que lo transporta de o hacia DHH; (2) un centro de rehabilitación o una agencia de salud que provee servicios en su casa; (3)

otros doctores que lo pueden estar tratando, por ejemplo un doctor al que su doctor de cabecera lo refirió o doctores que de alguna manera están involucrados en su cuidado.

- **Pago** por el Tratamiento - Para ayudar a DHH a obtener los pagos por los servicios proveídos para el cuidado de su salud. Actividades relacionadas al pago incluyen (1) checar su elegibilidad o referido de parte de un plan de salud; (2) revisar la necesidad de los servicios y su uso y (3) enviar facturas a su compañía de seguros.
- **Operaciones de Atención Médica** – para ayudar al funcionamiento de DHH o para checar la calidad del cuidado que usted recibe. Por ejemplo, nosotros podríamos combinar información de múltiples fuentes acerca de nuestros pacientes para revisar el cuidado que reciben. También podríamos usar información sobre la salud para evaluar el rendimiento de los empleados; entrenar estudiantes; ayudar al centro de salud a cumplir las reglas de sus licencias y acreditaciones y para promover DHH y

# Aviso de Prácticas de Privacidad de DotHouse Health

recaudarle fondos. Podríamos divulgar la información de su salud a “Compañías Asociadas” que nosotros contratamos para que nos ayuden, tales como compañías de facturación, computación y contabilidad. Todos los Negocios Asociados deben asegurarnos por escrito que van a proteger la información de su salud.

## Otros Usos y Divulgaciones Permitidos

DHH también puede usar y divulgar la información de su salud para lo siguiente:

- **Recordatorios para sus Citas:** que se le envían sobre su cuidado o tratamiento médico.
- **Beneficios relacionados a su Salud y Servicios y Tratamientos Alternativos:** mandar información acerca de tratamientos alternativos u otros beneficios y servicios relacionados con su salud que le puedan interesar.
- **Actividades para Recaudar Fondos:** para contactarlo con el objeto de recaudar fondos para DHH. Cualquier material recibido contendrá información de cómo puede usted remover su información de la lista de recolección de fondos.

## Usos y Divulgaciones que Requieren que Usted Tenga la Oportunidad de Aceptar o Negarse

Nosotros debemos darle la oportunidad de aceptar o negarse a los siguientes usos y divulgaciones de la información de salud:

- **Directorio/Registro del Paciente:** Su nombre y ubicación en DHH pueden ser divulgados a personas que preguntan por usted por su nombre en una manera que mantiene protegida su confidencialidad.

Si usted es incapaz de aceptar o rechazar este uso de su información, DHH podrá incluir su información en el directorio y divulgar esta información si se determina que esto es lo más conveniente para usted. Si usted recupera la capacidad de aceptar o rechazar,

se le dará la oportunidad de expresar sus deseos. Si usted se niega a ser incluido en el Directorio de DHH, no divulgaremos su información a persona alguna que pregunte por usted, incluyendo floristas, servicio postal, familiares, amigos, clero, en general cualquier otra persona que pregunte por usted y/o su ubicación.

## ➤ **Personas Involucradas en su Cuidado**

- Personas involucradas en su cuidado o en los pagos por su cuidado, tales como familiares, parientes, amigos cercanos u otras personas que usted identifique.
- Cuando usted no está presente podemos usar juicio profesional y lo que sea más conveniente para usted y decidir divulgar información relevante a individuos que están directamente involucrados en el cuidado de su salud.

## ➤ **Notificación**

- Notificar su ubicación, condición general o muerte a su familia u otras personas responsables de su cuidado.

## ➤ **Auxilio en Caso de Catástrofe**

- Autorizar entidades públicas o privadas a asistir en caso de catástrofe.
- Coordinar el uso y la divulgación a individuos involucrados en su cuidado.

## ➤ **Usos o Divulgaciones que no Requieren su Permiso**

En algunos casos DHH puede usar o divulgar la información protegida de su salud sin su autorización. La siguiente lista describe la manera en que esto puede suceder. No serán enlistados cada uso o divulgación en cada categoría. En ciertos casos proveemos una descripción breve.

- **Cuando lo exige la ley**
- **Para Actividades de Salud Pública:** para prevenir o controlar enfermedad, herida o incapacidad; para reportar abuso o negligencia de niños; o lo que se requiera por ley; para reportar reacciones a medicamentos o problemas

# Aviso de Prácticas de Privacidad de DotHouse Health

con productos; para notificar a una persona que ha sido expuesta a una enfermedad contagiosa.

- **Para prevenir amenazas serias** a la salud o a la seguridad.
- **Para Demandas Legales y Procesos Administrativos:** En respuesta a órdenes administrativas o judiciales; En respuesta a un citatorio o solicitud legal.
- **A su patrón o compañía para la que trabaja** para evaluar enfermedades o lesiones relacionados al trabajo o con propósitos de vigilancia médica.
- **Para fines policiales:** En respuesta a una orden judicial, identificar personas sospechosas, o reportar un crimen en la propiedad de DHH.
- **Para reportar sospechas a las agencias gubernamentales apropiadas en casos de abuso y negligencia** de ancianos, personas incapacitadas, o pacientes en asilos de ancianos.
- **En acatamiento de las leyes de la Compensación a los Trabajadores** u otros programas similares.
- **A Instituciones Correccionales o Cuerpos de Seguridad policiaca**, si usted es un prisionero en una institución correccional o está bajo custodia policiaca, para proveerle un cuidado médico; para proteger la salud y seguridad de usted y de otros; para la salud y seguridad de la institución correccional.
- **Para Médicos Forenses y Examinadores Médicos:** Para identificar, determinar causa de muerte o desempeñar otros deberes.
- **Para que los Directores de Funeral** puedan desempeñar sus deberes.
- **Para Agencias que Supervisan la Salud** para actividades tales como auditorias o inspecciones para supervisar el sistema del cuidado de la salud o programas gubernamentales.
- **Usos y divulgaciones para investigación permitidas sin autorización:** Revisión de información para preparar investigación; investigación de la información del fallecido; o uso o divulgación para investigación con exención o autorización aprobada. Tales

exenciones requieren revisión y aprobación especial

- **Actividades Gubernamentales Especiales:**

– Para actividades militares:

A autoridades de comando militar apropiadas como se requiera si usted es parte de las fuerzas armadas de los Estados Unidos de América y a autoridades militares extranjeras apropiadas si usted es parte del personal militar extranjero

Para Oficiales Federales Autorizados

- Para fines legales de seguridad nacional
- Para proveer servicios de protección para el Presidente y otros.

## ➤ Usos y Divulgaciones que Requieren Autorización Escrita

Otros usos y divulgaciones de su registro serán hechas solamente con su autorización escrita. Divulgaciones que requieren autorización escrita incluyen los records de tratamiento de drogas y alcohol, records de salud mental, y SIDA/VIH (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida/Virus de Inmunodeficiencia Humana) e información de pruebas genéticas. Usted puede retirar una autorización en cualquier momento; sin embargo, no podremos retirar divulgaciones que ya han sido hechas con su autorización. Tampoco puede retirar una autorización que era necesaria para tener cobertura de su seguro. Todos los retiros deben ser hechos por escrito. Contacte al Oficial de Privacidad de DHH al (617)740-2358.

## ➤ Sus Derechos Respecto a su Información Medica

Con respecto a cómo mantenemos su información médica, usted tiene derecho a:

- Pedir restricciones en los usos y divulgaciones de su record/registro para tratamiento, pago u operaciones del cuidado de salud. Todas las peticiones deben ser por escrito. La ley no nos obliga a acceder a las restricciones pedidas. Para tratamiento de emergencia, podemos usar o divulgar información restringida. El derecho a

# Aviso de Prácticas de Privacidad de DotHouse Health

pedir restricciones no se aplica a usos y divulgaciones requeridas por la ley.

- Pedir comunicación confidencial de información protegida de salud de cierta manera o en cierto lugar. Todas las peticiones deben ser por escrito. Si aceptamos su petición, le pediremos que nos provea información acerca de cómo se manejan sus pagos, su dirección alterna y método de comunicación
- Inspeccionar y copiar información de salud protegida que puede ser usada para hacer decisiones acerca de usted. Esto no incluye notas de psicoterapia, datos del laboratorio clínico o información recolectada en anticipación de o para uso en procesos civiles, criminales o administrativos. La ley nos permite cobrar por el costo de las copias.
- Pedir enmiendas a información que puede ser usada para tomar decisiones que le conciernen. La ley no nos obliga a acceder a su petición. Podemos negar su petición si: (1) DHH no creó la información, a menos que la persona o entidad que generó la información ya no está disponible para enmendarla; (2) la información no es parte de la que mantiene DHH para tomar decisiones que le conciernen; (3) la información no es parte de la que usted puede ver y copiar o (4) la información es completa y está correcta. Usted debe presentar la enmienda por escrito y explicar la razón de su petición.

(617)740-2555

- Recibir una explicación de ciertas divulgaciones de su información de salud protegida. El derecho a esta explicación no se aplica a divulgaciones que usted ha autorizado para tratamiento, pago u operaciones del cuidado de la salud.
- Obtener una copia en papel de esta notificación cuando usted la solicite.

## **Como Ejercitar estos Derechos u Obtener Más Información Acerca de Esta Notificación**

Para ejercitar sus derechos o para más información acerca de esta notificación, por favor comuníquese con:

Oficial de Privacidad de DHH

1353 Dorchester Ave.

Dorchester, MA 02122

## **Para Presentar una Queja**

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados o para presentar una queja, llame por favor al Oficial de Privacidad al

(617) 740-2555